

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme  
**Band:** 35 (1975)  
  
**Rubrik:** Représentations avec Swissair

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Représentations avec Swissair

## AFRIQUE DU SUD

### *Représentation de Johannesburg*

L'augmentation de 13 % du coût de la vie et la dévaluation d'environ 18 % du cours du rand ont incité de nombreux touristes à annuler les voyages qu'ils projetaient de faire en Europe. De leur côté, l'Europe en général et la Suisse en particulier sont des buts de vacances qui sont devenus chers, si bien que l'allocation touristique de devises de 2000 rands par an ne permet plus de séjourner longtemps dans des hôtels de 1<sup>er</sup> rang. La nouveauté «Swiss Travel Invention», créée par Swissair en collaboration avec divers offices de tourisme et associations hôtelières, est largement proposée. L'on constate une nette tendance en faveur de la parahôtellerie.

## ISRAËL

### *Représentation de Tel Aviv*

Le trafic touristique israélien à destination de la Suisse a nettement dépassé nos espérances, puisque le nombre des nuitées a augmenté d'environ 5 % par rapport à l'année précédente. A côté des hôtes traditionnels de la vieille génération, de nombreux jeunes touristes se sont rendus en Suisse. Nous avons dû borner notre campagne de propagande à la remise de matériel d'information (photos, diapositives en couleur, projection de

films dans les écoles, associations, clubs, etc.), afin de renforcer l'image de la Suisse touristique. En novembre, les hôtels DAN à Tel Aviv, Haïfa et Jérusalem ont organisé en étroite liaison avec la chaîne hôtelière suisse CEM des semaines gastronomiques pour lesquelles l'ONST a fourni du matériel de décoration, des films, ainsi que des articles et photos de presse.

## PORTUGAL

### *Représentation de Lisbonne*

La situation politique au Portugal, ainsi que les conditions économiques difficiles ont ralenti le tourisme à destination de l'étranger. Nous avons cependant poursuivi nos efforts de propagande. Notre principale activité a consisté à distribuer du matériel de propagande dans tout le Portugal et à donner des informations orales et écrites. La demande a surtout porté sur les camps et les cours de vacances, ainsi que sur les cliniques privées et les stations thermales. De nombreux films ont été prêtés aux écoles et clubs sportifs. En collaboration avec Swissair, nous avons décoré de nombreuses vitrines d'agences de voyages dans le nord et le sud du pays. Swissair a organisé pour l'été 1975 et l'hiver 1975/76 des voyages forfaitaires à destination de stations suisses.